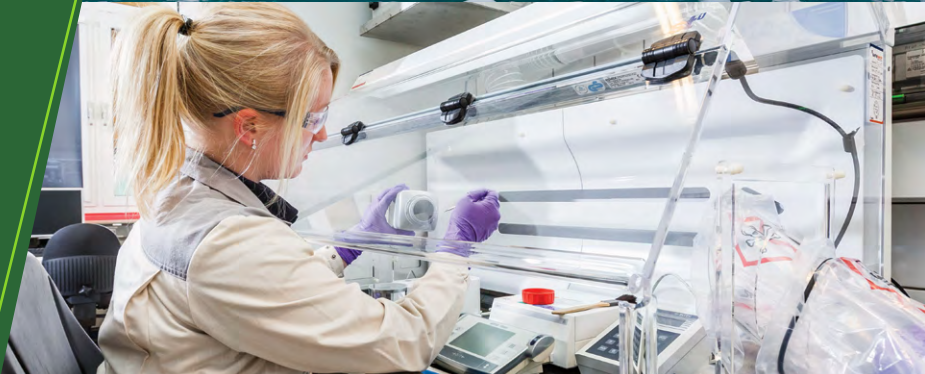




Bộ Quy Tắc Ứng Xử  
*dành cho*  
*Nhà Cung Cấp*  
*của Bayer*

////////////////////  
Tính bền vững là yếu tố chính trong các giá trị của Bayer và là một phần không thể thiếu trong chiến lược kinh doanh của chúng tôi.



# Mục Lục

Trang

3

4

6

8

9

11

12

14

17

# Phần Mở Đầu



Phát Triển Bền Vững được định nghĩa là khả năng đáp ứng nhu cầu của hiện tại mà không ảnh hưởng đến khả năng đáp ứng nhu cầu của các thế hệ tương lai (Brundtland, 1987). Trong bối cảnh doanh nghiệp, tính bền vững có nghĩa là các tập đoàn không chỉ cần tập trung vào hiệu quả tài chính mà còn cần xem xét các rủi ro và cơ hội liên quan đến các tác động xã hội và môi trường mà các tập đoàn có thể có – trong hoạt động của chính họ và trong toàn bộ chuỗi giá trị<sup>1</sup>

Bayer coi sự hợp tác về tính bền vững trong chuỗi cung ứng là chìa khóa và thiết yếu để tiến hành hoạt động kinh doanh. Các công ty phải hợp tác trong chuỗi cung ứng để liên tục cải thiện và tôn trọng môi trường cũng như bảo vệ nhân quyền.

Bayer ủng hộ mười nguyên tắc của Hiệp Ước Toàn Cầu của Liên Hợp Quốc (UNGC) về Nhân Quyền, Lao Động, Môi Trường và Chống Tham Nhũng cũng như Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc về Kinh Doanh và Nhân Quyền (UNGP) và Hướng Dẫn của OECD dành cho Doanh Nghiệp Đa Quốc Gia. Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer dựa trên, trong số các tiêu chuẩn quốc tế khác: UNGC, Dự Luật Nhân Quyền Quốc Tế, Tuyên Bố của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO) về Các Nguyên Tắc và Quyền Cơ Bản tại Nơi Làm Việc, UNGP, Tuyên Bố Rio về Môi Trường và Phát Triển, Công Ước Liên Hợp Quốc về Chống Tham Nhũng, Công Ước về Đa Dạng Sinh Học, Công Ước Khung của Liên Hợp Quốc về Biến Đổi Khí Hậu (UNFCCC) cũng như Công Ước Basel về Kiểm Soát Vận Chuyển Xuyên Biên Giới Các Chất Thải Nguy Hại và Cách Xử Lý chúng, Công Ước Stockholm về các chất ô nhiễm hữu cơ khó phân hủy (POP) và Công Ước Minamata về Thủy Ngân.

Bayer là thành viên lâu năm của

và

(thành viên sáng lập), cùng nhiều sáng kiến khác. Năm 2020, Bayer tham gia nhằm giảm phát thải khí nhà kính và chống biến đổi khí hậu.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer xem xét các nguyên tắc về phát triển bền vững đã được thiết lập vững chắc, cũng được đưa vào các chính sách và quan điểm tại Tập Đoàn Bayer, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

// : Bayer đã xác định rõ ràng cam kết của mình đối với các nguyên tắc về phát triển bền vững.

// Chính Sách của Bayer cũng có Thỏa Thuận Chung Paris và mục tiêu giới hạn sự nóng lên toàn cầu ở mức 1,5 độ C so với mức thời kỳ tiền công nghiệp.

// trên toàn Tập Đoàn Bayer nhấn mạnh cam kết tôn trọng nhân quyền trong tất cả các hoạt động kinh doanh của mình trong chuỗi giá trị.

// của Bayer nêu rõ tầm quan trọng tốt bậc của hành vi tuân thủ pháp luật của nhân viên Bayer.

// Các nguyên tắc về Gắn Kết Xã Hội của Bayer ( ) thể hiện các nguyên tắc hướng dẫn của Bayer và hình thành nên cơ sở cho mọi hoạt động của Bayer.

// của Bayer: Bayer cam kết ngăn ngừa ô nhiễm nước, liên tục cải thiện việc tái sử dụng nước, giảm thiểu việc sử dụng nước và xử lý nước thải. Bayer ủng hộ Sứ Mệnh về Nước của CEO của UNGC.

Tất cả các hoạt động này thể hiện cách Bayer đảm nhận trách nhiệm của mình liên quan đến các tiêu chuẩn đạo đức, xã hội và sinh thái cũng như cách các công ty thuộc Tập Đoàn Bayer áp dụng các nguyên tắc về phát triển bền vững vào thực tiễn trong hoạt động hàng ngày của họ. Do đó, các nguyên tắc về đạo đức, xã hội và sinh thái cũng như đảm bảo chất lượng bổ sung và giảm thiểu rủi ro được gắn liền với các quy trình thu mua của Bayer.

Các nguyên tắc được thể hiện trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer là một thành phần quan trọng trong việc lựa chọn và đánh giá nhà cung cấp. Ngoài ra, Bayer kỳ vọng các nhà cung cấp sẽ tiếp tục giải quyết các nguyên tắc này trong chuỗi cung ứng. Nếu nhà cung cấp vi phạm một trong những nguyên tắc này và không thể nhất trí về kế hoạch cải tiến hoặc không triển khai kế hoạch đó, Bayer bảo lưu quyền chấm dứt mối quan hệ thương mại.

Do đó, Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer được cung cấp cho các nhà cung cấp của chúng tôi với mục tiêu tăng cường sự hiểu biết lẫn nhau về cách thức thực hành các nguyên tắc này trong hoạt động kinh doanh hàng ngày, bao gồm cả việc thúc đẩy các nỗ lực nhằm góp phần mang lại sức khỏe tốt hơn cho mọi người đồng thời bảo vệ hành tinh. Trong trường hợp bất kỳ điều khoản nào trong tài liệu này xung đột với các quy định hợp đồng giữa Nhà Cung Cấp và Bayer hoặc Điều Khoản và Điều Kiện Chung về Mua Hàng của Bayer, thì các quy định hợp đồng hoặc Điều Khoản và Điều Kiện Chung về Mua Hàng sẽ được ưu tiên áp dụng.

Để giúp đỡ và tạo điều kiện cho các nhà cung cấp triển khai các nguyên tắc này, Bayer đã xuất bản Hướng Dẫn về Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer, dựa trên Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer và cung cấp các ví dụ cụ thể về các phương pháp thực hành hay, kỳ vọng chính và tài liệu tham khảo mà nhà cung cấp có thể sử dụng. Bạn có thể tìm thấy Hướng Dẫn đó tại địa chỉ

<sup>1</sup> Chính Sách Doanh Nghiệp về Tính Bền Vững của Bayer



# Đạo Đức

Để đáp ứng các trách nhiệm xã hội, các nhà cung cấp phải tiến hành kinh doanh một cách có đạo đức và hành động một cách chính trực, đồng thời tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành. Yêu cầu về đạo đức bao gồm các khía cạnh sau:



## Tính Chính Trực trong Kinh Doanh

Các nhà cung cấp không được thực hiện hoặc dung thứ cho bất kỳ hình thức tham nhũng, hối lộ, tham ô hoặc rửa tiền nào. Các nhà cung cấp không được đưa hoặc nhận hối lộ hoặc các khuyến khích bất hợp pháp khác (ví dụ: “các khoản thanh toán bồi trơn”) cho hoặc từ các đối tác kinh doanh hoặc quan chức chính phủ của họ như đã nêu trong Công Ước Liên Hợp Quốc về Chống Tham Nhũng. Các nhà cung cấp không được tặng cho nhân viên của Bayer bất kỳ loại quà tặng hoặc lợi ích cá nhân nào có thể được coi là hối lộ. Trong mọi trường hợp, không được tặng quà hoặc chiêu đãi để gây ảnh hưởng không phù hợp đến mối quan hệ kinh doanh và cấm vi phạm luật hiện hành hoặc các tiêu chuẩn đạo đức.



## Quyền Riêng Tư và Sở Hữu Trí Tuệ

Nhà cung cấp phải bảo vệ và chỉ sử dụng hợp lý thông tin bảo mật và đảm bảo rằng quyền riêng tư và quyền sở hữu trí tuệ hợp lệ của tất cả nhân viên và đối tác kinh doanh đều được bảo vệ.

Các nhà cung cấp không được sử dụng tên hoặc thương hiệu của Bayer hoặc của các chi nhánh hoặc sản phẩm của chúng tôi công khai hoặc để quảng cáo mà không có sự đồng thuận trước bằng văn bản của Bayer.



## Quyền Riêng Tư Dữ Liệu và Bảo Vệ Dữ Liệu

Các hệ thống thông tin của nhà cung cấp có chứa thông tin hoặc dữ liệu bảo mật của Bayer phải được quản lý và bảo vệ một cách thích hợp khỏi việc truy cập, sử dụng, tiết lộ, sửa đổi hoặc phá hủy trái phép. Các nhà cung cấp sẽ chỉ thu thập thông tin cá nhân cho các mục đích kinh doanh hợp pháp, sử dụng thông tin đó một cách hợp pháp, minh bạch và an toàn, chỉ chia sẻ thông tin đó với những người được phép truy cập, bảo vệ thông tin đó theo chính sách bảo mật, chỉ lưu giữ thông tin đó trong thời gian cần thiết và bắt buộc các bên thứ ba có quyền truy cập thông tin cá nhân phải bảo vệ thông tin đó.



## Xung Đột Lợi Ích

Nhà cung cấp phải tiết lộ cho Bayer biết bất kỳ tình huống nào có thể tạo ra xung đột lợi ích, chẳng hạn như nhân viên của Bayer nhận được một lợi thế hoặc lợi ích tài chính trong công tác, trong đời tư và/hoặc lợi ích và lợi thế đáng kể từ bất kỳ hoạt động kinh doanh nào của nhà cung cấp.



## Cạnh Tranh Công Bằng

Các nhà cung cấp sẽ tiến hành hoạt động kinh doanh của họ phù hợp với sự cạnh tranh công bằng và theo tất cả các luật chống độc quyền hiện hành.



## Kiểm Soát Thương Mại Quốc Tế

Nhà cung cấp phải tuân thủ các quy định kiểm soát xuất khẩu áp dụng cho hoạt động kinh doanh của mình và cung cấp thông tin chính xác và trung thực về quy định này cho cơ quan hải quan và các cơ quan chức năng khác khi được yêu cầu.



# Đạo Đức



## Các Phương Pháp Thực Hành Tiếp Thị Công Bằng

Tương tác với các chuyên gia và tổ chức chăm sóc sức khỏe (HCP, HCO) nhằm mục đích tăng cường phương pháp thực hành y khoa và cuối cùng mang lại lợi ích cho bệnh nhân. Các tương tác nên tập trung vào việc thông báo cho các HCP và HCO về sản phẩm, cung cấp thông tin khoa học, y tế và giáo dục hoặc hỗ trợ nghiên cứu và giáo dục y tế. Không được đề nghị hoặc cung cấp bất kỳ thứ gì cho HCP và HCO theo cách có ảnh hưởng không phù hợp đến phương pháp thực hành kê đơn.

Tương tự như vậy, các tương tác khi tiếp thị hoặc bán sản phẩm cho nông nghiệp, ví dụ: hạt giống và sản phẩm bảo vệ thực vật, cũng phải tuân theo các thông lệ đạo đức và công bằng. Bayer kỳ vọng các nhà cung cấp của mình, những người chuẩn bị các tài liệu bán hàng, quảng cáo, khuyến mãi và tiếp thị sẽ hoàn thành nghĩa vụ của mình thông qua các mô tả trung thực và chính xác.



## Tiêu Chuẩn Khi Tiến Hành Thử Nghiệm Lâm Sàng

Các nhà cung cấp phải tiến hành thử nghiệm lâm sàng theo hướng dẫn quốc tế hoặc luật pháp và quy định hiện hành của quốc gia và địa phương cũng như các tiêu chuẩn an toàn và chất lượng quốc tế được công nhận áp dụng cho công việc được đề xuất. Khi tham gia vào các thử nghiệm lâm sàng thay mặt cho Bayer, tất cả các thử nghiệm lâm sàng phải được tiến hành theo các tiêu chuẩn toàn cầu về Các Phương Pháp Thực Hành Lâm Sàng Tốt và tuân theo các nguyên tắc y tế, khoa học và đạo đức nghiêm ngặt nhất, đặc biệt là Tuyên Bố Helsinki.



## Phúc Lợi Động Vật

Nếu có thể áp dụng cho ngành nghề của nhà cung cấp, các giải pháp thay thế cho thử nghiệm trên động vật sẽ được sử dụng khi các giải pháp thay thế đó có giá trị khoa học và mang tính dự đoán để không ảnh hưởng đến việc đánh giá chất lượng hoặc độ an toàn của các sản phẩm của Bayer và khi các giải pháp này được các cơ quan quản lý chấp nhận. Khi cần thử nghiệm trên động vật, các nhà cung cấp phải giảm thiểu số lượng động vật được sử dụng để thử nghiệm. Các nhà cung cấp phải cam kết đồng đều trong việc tiến hành thử nghiệm trên động vật bằng cách sử dụng đề cương có giá trị khoa học nhân đạo nhất, phải đáp ứng các yêu cầu về nghiên cứu và quy định, đồng thời sẽ chỉ tiến hành các thử nghiệm theo tất cả các luật hiện hành, hướng dẫn của Bayer hoặc chứng nhận của AAALAC<sup>2</sup>.



## Sử Dụng Nguồn Gen

Các nhà cung cấp đồng ý tạo điều kiện cho việc chia sẻ công bằng và hợp lý các lợi ích phát sinh từ việc sử dụng các nguồn gen theo Công Ước về Đa Dạng Sinh Học.

<sup>2</sup> Hiệp Hội Đánh Giá và Chứng Nhận Việc Chăm Sóc Động Vật trong Phòng Thí Nghiệm



# Lao Động & Nhân Quyền

Các nhà cung cấp phải tôn trọng quyền con người của nhân viên, cộng đồng địa phương và các nhóm dễ bị tổn thương, đối xử với họ một cách có phẩm giá và tôn trọng. Điều này bao gồm các khía cạnh sau:



## Tránh Sử Dụng Lao Động Trẻ Em

Bayer không dung thứ cho lao động trẻ em trong chuỗi cung ứng của mình. Các nhà cung cấp phải tránh mọi hình thức lao động trẻ em trong hoạt động kinh doanh của mình như được định nghĩa trong các tiêu chuẩn lao động cốt lõi của Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO)<sup>3</sup>. Nếu luật về độ tuổi tối thiểu của địa phương quy định độ tuổi cao hơn để làm việc hoặc đi học bắt buộc, thì độ tuổi cao hơn sẽ được áp dụng. Trong trường hợp lao động trẻ tuổi được tuyển dụng, họ sẽ bị cấm thực hiện công việc nguy hiểm về tinh thần, thể chất, xã hội hoặc đạo đức hoặc cản trở việc học tập của mình.



## Tự Do Liên Hiệp

Các nhà cung cấp đồng ý cam kết đối thoại cởi mở và mang tính xây dựng với nhân viên của họ và đại diện của người lao động. Theo luật pháp địa phương, các nhà cung cấp phải tôn trọng quyền của nhân viên trong việc tự do liên hiệp, thành lập và tham gia các liên đoàn lao động, tìm kiếm đại diện, tham gia hội đồng lao động và tham gia thương lượng tập thể. Các nhà cung cấp không được gây bất lợi cho những nhân viên đóng vai trò là đại diện của người lao động để họ có thể thực hiện vai trò của mình mà không sợ bị trả thù hoặc phân biệt đối xử.



## Tự Do Lựa Chọn Việc Làm

Bayer không dung thứ bất kỳ hình thức nô lệ hiện đại, nô lệ, lao động cưỡng bức hoặc bắt buộc nào và bất kỳ hình thức buôn bán người nào trong chuỗi cung ứng của chúng tôi. Điều tương tự cũng áp dụng cho lao động tù nhân ngoại quan, giao kèo hoặc không tự nguyện. Các hành vi như giữ lại tài sản cá nhân, hộ chiếu, tiền lương, chứng nhận đào tạo, giấy tờ phục vụ công việc hoặc bất kỳ tài liệu nào khác vì những lý do không phù hợp đều không được chấp nhận. Người lao động có thể tự do nghỉ việc tại công ty, miễn là họ tuân thủ các yêu cầu về thông báo trước theo quy định của pháp luật hiện hành. Người lao động được trả lương đúng hạn và đầy đủ cho công việc đã thực hiện trước khi nghỉ việc theo quy định của pháp luật hiện hành.



## Thời Gian Làm Việc, Tiền Lương và Phúc Lợi

Thời gian làm việc cho nhân viên của nhà cung cấp không được vượt quá mức tối đa theo quy định của luật quốc gia hiện hành và theo tiêu chuẩn của ILO và việc làm thêm giờ phải trên cơ sở tự nguyện. Các nhà cung cấp phải tôn trọng quyền nghỉ ngơi và giải trí của nhân viên trong việc cân bằng giữa công việc và cuộc sống riêng tư của họ. Tiền lương phải được trả cho nhân viên thường xuyên, kịp thời và đầy đủ theo luật hiện hành và phải tuân theo luật tiền lương quốc gia hiện hành. Lương thường và phúc lợi phải công bằng và cạnh tranh, bình đẳng cho tất cả mọi người và phải nhằm mục đích cung cấp mức sống đầy đủ cho nhân viên và gia đình họ. Trừ khi luật pháp địa phương có quy định khác, không được phép khấu trừ tiền lương cơ bản như một biện pháp kỷ luật (điều này không loại trừ quyền được bồi thường thiệt hại trên cơ sở hợp đồng hoặc pháp lý). Các nhà cung cấp nên cung cấp cho nhân viên của họ nhiều cơ hội đào tạo và giáo dục.

<sup>3</sup> Công Ước liên quan đến Tuổi Tiếp Nhận Lao Động Tối Thiểu năm 1973; (số 138); Công Ước về việc Cấm và Hành Động Khẩn Cấp để Xóa Bỏ Các Hình Thức Lao Động Trẻ Em Tội Nhất, năm 1999, (Số 182)

# Lao Động & Nhân Quyền



## Không Phân Biệt Đối Xử & Đối Xử Công Bằng

Đối xử bình đẳng với tất cả nhân viên phải là nguyên tắc cơ bản trong chính sách doanh nghiệp của nhà cung cấp. Mọi hình thức phân biệt đối xử đều bị cấm. Phân biệt đối xử xảy ra khi các quyết định được đưa ra vì những lý do không liên quan đến công việc hoặc không cần thiết cho doanh nghiệp và – một cách có ý thức hoặc vô thức – dựa trên các đặc điểm không liên quan của nhân viên như tuổi tác, khuyết tật, nguồn gốc dân tộc, tình trạng gia đình, giới tính, biểu hiện giới tính, bản dạng giới, việc tham gia vào cơ quan đại diện của nhân viên, nguồn gốc quốc gia, đặc điểm thể chất, tình trạng mang thai, tôn giáo, khuynh hướng tình dục, màu da, nguồn gốc xã hội, tư cách thành viên công đoàn, tình nguyện, hoặc bất kỳ tiêu chí bất hợp pháp nào theo luật hiện hành.

Các nhà cung cấp phải cung cấp cho nhân viên của mình một nơi làm việc không có sự đối xử khắc nghiệt và vô nhân đạo, không có bất kỳ hành vi quấy rối tình dục, lạm dụng tình dục, trừng phạt thể xác hoặc tra tấn, ép buộc về tinh thần hoặc thể chất hoặc lạm dụng bằng lời nói đối với nhân viên hoặc đe dọa thực hiện bất kỳ hình thức đối xử nào như vậy. Ngoài ra, các nhà cung cấp được kỳ vọng không chấm dứt bất kỳ hợp đồng lao động nào một cách bất công hoặc không có bằng chứng rõ ràng cho thấy rằng việc chấm dứt hợp đồng lao động xảy ra do hiệu suất làm việc của nhân viên, khi luật pháp cho phép.

Bayer khuyến khích các nhà cung cấp cung cấp một môi trường làm việc hòa nhập và hỗ trợ bằng cách thực hiện sự đa dạng về nhân viên của họ.



## Sử Dụng Lực Lượng An Ninh

Bất cứ khi nào bên thứ ba (tư nhân hoặc nhà nước) được thuê để bảo vệ các nghiệp vụ và hoạt động của nhà cung cấp, thì nhà cung cấp phải đảm bảo rằng nhân viên được bảo vệ thông qua hướng dẫn hoặc kiểm soát thích

hợp của bên thứ ba đó. Nhân viên an ninh phải tôn trọng nhân quyền của những cá nhân mà họ gặp trong khi làm nhiệm vụ. Việc sử dụng tra tấn, vũ lực tàn ác, quá mức, đối xử vô nhân đạo hoặc hạ nhục hoặc gây thương tích đến tính mạng hoặc tay chân, cũng như làm suy yếu quyền tổ chức và quyền tự do liên hiệp đều không được chấp nhận.



## Khoáng Sản Xung Đột

Các nhà cung cấp phải đảm bảo rằng các sản phẩm cung cấp cho Bayer không chứa kim loại có nguồn gốc từ khoáng sản hoặc các chất dẫn xuất của chúng có nguồn gốc từ Các Khu Vực Chịu Ảnh Hưởng từ Xung Đột và Có Rủi Ro Cao (CAHRA) trực tiếp hoặc gián tiếp hỗ trợ tài chính hoặc mang lại lợi ích cho các nhóm vũ trang và gây ra hoặc thúc đẩy các hành vi phạm nhân quyền. Các nhà cung cấp được kỳ vọng sẽ tuân thủ Hướng Dẫn Thẩm Định của OECD về Các Chuỗi Cung Ứng Khoáng Sản Có Trách Nhiệm từ Các Khu Vực Chịu Ảnh Hưởng từ Xung Đột và Có Rủi Ro Cao (OECD DDG) cũng như các quy định hiện hành khác như Quy Định về Khoáng Sản Xung Đột của EU.



## Cộng Đồng Địa Phương và các nhóm dễ bị tổn thương

Các nhà cung cấp phải tôn trọng quyền của cộng đồng địa phương, bao gồm cả người dân bản địa và các nhóm dễ bị tổn thương và thiệt thòi khác. Các nhà cung cấp phải được người dân bản địa đồng thuận trước một cách tự do và có hiểu biết về việc có nên tiến hành các hoạt động kinh doanh hay không cũng như cách thức thực hiện. Việc trục xuất và tước đoạt đất đai trái pháp luật không được chấp nhận. Các nhà cung cấp phải lắng nghe mối quan ngại của cư dân địa phương và cố gắng tạo ra tác động tích cực thông qua hoạt động gắn kết địa phương. Khuyến khích hỗ trợ tạo việc làm tại địa phương, tìm nguồn cung ứng tại địa phương, cung cấp giáo dục và phát triển cơ sở hạ tầng.



# Sức Khỏe & An Toàn

Các nhà cung cấp phải chuẩn bị đầy đủ cho sức khỏe và sự an toàn của nhân viên, khách hàng, khách đến thăm, nhà thầu và những người khác có thể chịu ảnh hưởng từ các hoạt động của họ. Các nhà cung cấp phải có sẵn các chương trình Sức Khỏe và An Toàn để xác định, đánh giá và quản lý rủi ro nhằm đảm bảo và cải thiện sự an toàn và sức khỏe của nhân viên. Điều này bao gồm các khía cạnh sau:



## Sức Khỏe và An Toàn Lao Động

Các nhà cung cấp phải bảo vệ đầy đủ nhân viên của họ trước các mối nguy hóa học, sinh học và vật lý. Các nhiệm vụ và điều kiện đòi hỏi khắt khe về thể chất tại nơi làm việc cũng như các rủi ro liên quan đến cơ sở hạ tầng được sử dụng phải được quản lý đầy đủ để bảo vệ nhân viên của họ. Các nhà cung cấp phải cung cấp nơi làm việc, trạm làm việc và thiết bị làm việc an toàn bằng cách bảo trì đầy đủ và bằng các biện pháp bảo vệ kỹ thuật cần thiết để giảm thiểu rủi ro và ngăn ngừa tai nạn cũng như bệnh nghề nghiệp. Nhà cung cấp cũng phải thiết lập các biện pháp kiểm soát thích hợp đối với các công việc sẽ được thực hiện, quy trình làm việc an toàn và cung cấp cho nhân viên thiết bị bảo hộ cá nhân phù hợp.

Thông tin an toàn liên quan đến mọi rủi ro tại nơi làm việc hoặc vật liệu nguy hiểm<sup>4</sup> đã được xác định – bao gồm các thành phần của vật liệu trung gian – phải được cung cấp để thông báo, đào tạo và bảo vệ người lao động khỏi các mối nguy hiểm.

Nhà cung cấp phải xem xét tổ chức công việc phù hợp về thời gian làm việc và thời gian nghỉ ngơi để tránh mệt mỏi quá mức về thể chất hoặc tinh thần. Ngoài việc đảm bảo an toàn về thể chất, các nhà cung cấp phải nỗ lực hết sức để hỗ trợ sức khỏe tinh thần của người lao động.

Môi trường làm việc an toàn và lành mạnh tối thiểu phải bao gồm việc cung cấp nước uống được, đủ ánh sáng, nhiệt độ, thông gió và vệ sinh và, nếu có, các khu sinh hoạt an toàn và lành mạnh của công ty.



## Quy trình An toàn

Các nhà cung cấp phải có sẵn các chương trình an toàn và hệ thống quản lý để quản lý và duy trì tất cả các quy trình sản xuất của mình theo các tiêu chuẩn an toàn hiện hành. Các chương trình phải phù hợp với các rủi ro về cơ sở và quy trình. Các nhà cung cấp

phải truyền đạt thông tin, tiết lộ và quản lý các mối nguy tiềm ẩn trong các quy trình và sản phẩm của họ một cách thích hợp để đảm bảo rằng các bên thứ ba bị ảnh hưởng hoặc có khả năng bị ảnh hưởng được bảo vệ. Tương tự như vậy, các sự cố lớn sẽ được phân tích và truyền đạt thông tin kịp thời. Đối với các quy trình và lắp đặt nguy hiểm, nhà cung cấp phải thường xuyên tiến hành đánh giá rủi ro cụ thể và triển khai các biện pháp ngăn ngừa sự cố xảy ra như rò rỉ hóa chất, cháy hoặc nổ.



## An Toàn Sản Phẩm

Các nhà cung cấp phải tuân thủ các quy định về an toàn sản phẩm, dán nhãn sản phẩm đúng cách và truyền đạt thông tin về các yêu cầu xử lý sản phẩm. Họ phải cung cấp cho các bên liên quan tài liệu thích hợp có chứa tất cả thông tin cần thiết liên quan đến an toàn đối với tất cả các chất nguy hiểm trong trường hợp có nhu cầu chính đáng. Điều này bao gồm thông tin sản phẩm, bảng dữ liệu an toàn, thông báo hoặc xác nhận đăng ký, cách sử dụng và các tình huống phơi nhiễm. Các nhà cung cấp chia sẻ thông tin một cách chủ động và minh bạch về các khía cạnh sức khỏe, an toàn và môi trường của các sản phẩm của họ với tất cả các bên liên quan.



## Sự Chuẩn Bị cho Trường Hợp Khẩn Cấp, Thông Tin về Rủi Ro và Đào Tạo

Nhà cung cấp phải cung cấp thông tin an toàn về các rủi ro tại nơi làm việc đã xác định cho người lao động và nhà thầu. Họ phải được đào tạo tương ứng và liên tục để đảm bảo luôn được bảo vệ đầy đủ. Các nhà cung cấp phải xác định và đánh giá các rủi ro và tình huống khẩn cấp liên quan tại nơi làm việc, khu dân cư công cộng và khu sinh hoạt do công ty cung cấp. Tác động tiềm ẩn của chúng sẽ được giảm thiểu bằng cách triển khai phòng cháy chữa cháy phù hợp, kế hoạch khẩn cấp hiệu quả, diễn tập thường xuyên và quy trình ứng phó.

<sup>4</sup> Theo Hệ Thống Hải Hòa Toàn Cầu (GHS)





# Khí Hậu & Môi Trường

Các nhà cung cấp phải hoạt động một cách có trách nhiệm với môi trường và tiết kiệm tài nguyên. Điều này bao gồm các khía cạnh sau:



## Bảo Tồn & Sử Dụng Tài Nguyên Thiên Nhiên

Các nhà cung cấp phải gìn giữ và bảo vệ các nguồn tài nguyên thiên nhiên, chẳng hạn như các nguồn năng lượng, nước, rừng, đất, nguyên liệu thô, v.v. Các nhà cung cấp phải ngăn chặn việc khai thác, phá hủy hoặc bỏ mặc các nguồn tài nguyên thiên nhiên. Tương tự như vậy, các nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý về mặt thương mại để giảm thiểu việc tạo ra khí thải, nước thải, chất thải, tiếng ồn và ô nhiễm ánh sáng. Các nhà cung cấp phải nỗ lực hết sức để đảm bảo rằng các hoạt động kinh doanh của họ không tác động đến tài nguyên thiên nhiên theo cách làm suy giảm đáng kể việc sản xuất thực phẩm, khiến người khác không được tiếp cận với nước uống an toàn hoặc gây tổn hại cho sức khỏe của người khác.

Các nhà cung cấp phải nỗ lực hợp lý để có sẵn các mục tiêu, chiến lược và chính sách rõ ràng về môi trường. Họ phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để có sẵn các hệ thống quản lý nhằm xác định và giảm thiểu các khía cạnh và tác động môi trường của các hoạt động của họ và trong chuỗi giá trị của họ. Các nhà cung cấp phải đảm bảo và cho thấy những cải thiện liên tục về môi trường. Các nhà cung cấp phải khuyến khích và áp dụng các thông lệ kinh tế tuần hoàn.

Nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để đảm bảo rằng việc sử dụng đất, rừng, nước, và những thứ cần thiết cho sinh kế của con người sống tại đó sẽ không buộc họ phải bị trục xuất một cách bất hợp pháp, và đất hoặc tài nguyên không được sử dụng cho mục đích mua lại, phát triển hoặc sử dụng cho các mục đích khác.



## Bảo Vệ Khí Hậu

Các nhà cung cấp phải bảo vệ khí hậu như một yếu tố cốt lõi trong chiến lược kinh doanh của họ (ví dụ: các mục tiêu và/hoặc giá trị của công ty). Các nhà cung cấp phải đánh giá tác động và rủi ro của biến đổi khí hậu đối với hoạt động kinh doanh và chuỗi cung ứng của họ, đồng thời thích ứng với cả biến đổi khí hậu.

Các nhà cung cấp phải đặt mục tiêu giảm phát thải khí nhà kính (GHG) do hoạt động của họ gây ra một cách trực tiếp (phạm vi 1) hoặc gián tiếp (phạm vi 2) và những khí thải gây ra trong chuỗi giá trị của họ (phạm vi 3). Bayer kỳ vọng các nhà cung cấp của mình sẽ đặt mục tiêu cắt giảm đầy tham vọng muộn nhất là vào năm 2025; và mong muốn những mục tiêu đó phù hợp với cách tiếp cận và tiêu chí của sáng kiến Mục Tiêu Dựa Trên Khoa Học ( ). Các nhà cung cấp phải đạt mức phát thải khí nhà kính (GHG) ròng bằng không trong chuỗi giá trị không muộn hơn năm 2050.

Theo yêu cầu và nếu có, các nhà cung cấp phải đủ khả năng cung cấp cho Bayer tổng lượng khí thải carbon của tổ chức của họ và của một sản phẩm đại diện.



## Sử Dụng Điện & Năng Lượng Tái Tạo

Các nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để cố gắng sử dụng 100% lượng điện mua từ các nguồn tái tạo vào năm 2030. Bayer mong muốn các nhà cung cấp áp dụng các yêu cầu mua hàng tốt đối với điện tái tạo, chẳng hạn như cách tiếp cận và tiêu chí của sáng kiến RE100 ( ). Tương tự như vậy, các nhà cung cấp sẽ nỗ lực hợp lý để tăng mức sử dụng tổng thể năng lượng tái tạo hàng năm.

Các nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để có sẵn các hệ thống quản lý nhằm liên tục cải thiện hiệu quả sử dụng năng lượng trong các hoạt động của họ.

# Khí Hậu & Môi Trường



## Sử Dụng Nước

Các nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để có sẵn một hệ thống quản lý nhằm giảm lượng nước tiêu thụ trong các hoạt động và chuỗi giá trị của chính họ.

Cách các nhà cung cấp sử dụng nước cho các hoạt động của họ không được có bất kỳ tác động tiêu cực nào đến tính sẵn có và chất lượng nước cho môi trường và các cộng đồng lân cận. Các nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để đặc biệt chú ý đến các khu vực khan hiếm nước hoặc các khu vực bị đe dọa bởi tình trạng khan hiếm nước theo định nghĩa của Viện Tài Nguyên Thế Giới, ).

Các nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để giám sát việc sử dụng nước, chất lượng và xả thải tại cơ sở hoạt động. Các nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để liên tục cải thiện việc tái sử dụng, tái chế, giảm thiểu và xử lý nước thải. Bayer kỳ vọng các nhà cung cấp của mình cũng sẽ phát triển một chiến lược quản lý nước.



## Rác Thải, Nước Thải, Khí Thải Cục Bộ, Ô Nhiễm Tiếng Òn & Ánh Sáng

Nhà cung cấp phải tránh việc làm ô nhiễm đất, không khí, nước cũng như ô nhiễm tiếng ồn và ánh sáng. Nhà cung cấp phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để đảm bảo tính an toàn và tuân thủ trong việc xử lý, lưu trữ, vận chuyển, tái sử dụng, tái chế và thải bỏ tất cả các loại chất thải rắn và lỏng. Nhà cung cấp cũng phải thực hiện các nỗ lực hợp lý để đảm bảo rằng nước thải chỉ được thải ra khi an toàn với nguồn nước và nước ngầm. Nhà cung cấp phải đặc biệt ngăn chặn và giảm thiểu việc giải phóng các chất độc hại hoặc thành phần hoạt tính ra môi trường do sự cố tràn hoặc phát thải nhất thời.

Các nhà cung cấp phải đặc biệt chú ý đến việc xử lý các chất có chứa thủy ngân hoặc chất ô nhiễm hữu cơ khó phân hủy (POP) cũng như

việc xử lý chất thải, khí thải hoặc nước thải có thể chứa thủy ngân hoặc POP. Các nhà cung cấp phải xử lý các chất này phù hợp với các yêu cầu được xác định bởi “Công Ước Minamata” (thủy ngân) và “Công Ước Stockholm” (POP).

Các nhà cung cấp phải đảm bảo rằng việc quản lý chất thải từ các hoạt động của họ phù hợp với các quy định của chính phủ và các yêu cầu được xác định bởi “Công Ước Basel”, đặc biệt nếu chất thải được vận chuyển hoặc buôn bán qua biên giới.



## Phá Rừng, Sử Dụng Đất & Hàng hóa Có Nguy Cơ Gây Hại Cho Rừng

Nhà cung cấp phải bảo vệ hệ sinh thái tự nhiên khỏi nạn phá rừng, chuyển đổi rừng hoặc chuyển đổi đất. Nhà cung cấp phải nỗ lực hết sức để hướng tới mục tiêu không còn nạn phá rừng thuần túy (zero net deforestation). Khi nguyên liệu nông nghiệp hoặc nguyên liệu lâm nghiệp bị ảnh hưởng, nhà cung cấp phải nỗ lực hết sức để hướng tới sản xuất bền vững.

Nhà cung cấp phải nỗ lực hết sức để có sẵn các hệ thống quản lý khi sử dụng hàng hóa có nguy cơ gây hại cho rừng (hoặc các sản phẩm dễ gây phá rừng), như dầu (hạt) cọ, đậu nành hoặc các nguyên liệu nông nghiệp hoặc lâm nghiệp khác. Những hệ thống quản lý này có thể dựa trên các cơ chế chứng nhận đã được kiểm chứng do các đơn vị chứng nhận bên thứ ba cấp và được công nhận rộng rãi, tạo tính minh bạch cũng như khả năng truy xuất nguồn gốc trong chuỗi giá trị.

Nếu các nhà cung cấp lấy nguồn nguyên liệu có chứa dầu (hạt) cọ hoặc các dẫn xuất của chúng, thì ít nhất các nhà cung cấp phải đảm bảo mình sẽ lấy nguồn dầu (hạt) cọ bền vững được chứng nhận về “cân bằng khối lượng”. Việc chứng nhận phải phù hợp với các tiêu chí của Hội Nghị Bàn Tròn về Dầu Cọ Bền Vững (RSPO) hoặc một chương trình tương đương.



# Chất Lượng

Các nhà cung cấp phải cung cấp hàng hóa và dịch vụ chất lượng cao, an toàn và hiệu quả, tuân thủ đầy đủ các tiêu chuẩn, luật và quy định hiện hành đã thỏa thuận theo hợp đồng. Điều này bao gồm các khía cạnh sau:



## Yêu Cầu về Chất Lượng

Nhà cung cấp phải đáp ứng các tiêu chuẩn chất lượng được công nhận chung cũng như các yêu cầu và tiêu chuẩn chất lượng đã thỏa thuận theo hợp đồng, để hàng hóa và dịch vụ được cung cấp luôn đáp ứng nhu cầu của Bayer và khách hàng của Bayer, để các hàng hóa và dịch vụ ấy vận hành như đã cam kết, an toàn và hiệu quả khi sử dụng theo mục đích đã định ra. Nhà cung cấp phải giải quyết ngay tất cả các vấn đề lớn có khả năng ảnh hưởng tiêu cực đến chất lượng hàng hóa và dịch vụ. Nhà cung cấp phải thông báo cho Bayer về những thay đổi trong quy trình sản xuất hoặc cung ứng có khả năng tác động đến đặc điểm kỹ thuật của hàng hóa và dịch vụ được cung cấp.



## Các Biện Pháp An Ninh và Chống Hàng Giả

Các nhà cung cấp phải có các biện pháp an ninh tốt và các tiêu chuẩn đã được thỏa thuận theo hợp đồng trong toàn bộ chuỗi cung ứng của họ. Các nhà cung cấp phải đảm bảo tính toàn vẹn của mỗi chuyến hàng đến Bayer từ điểm xuất phát cho đến điểm đến.

Nhà cung cấp phải triển khai các tiêu chuẩn cần thiết và như đã thỏa thuận theo hợp đồng trong phạm vi trách nhiệm của họ để đảm bảo rằng các sản phẩm của Bayer, các thành phần hoặc nguyên liệu thô có thể sử dụng được cũng như bí quyết về chúng không rơi vào tay những kẻ làm giả, buôn lậu, trộm cắp hoặc các bên thứ ba trái phép khác, và không rời khỏi chuỗi cung ứng hợp pháp. Các nhà cung cấp phải nhanh chóng phân tích mối quan hệ với bên thứ ba nếu họ có được hoặc được cung cấp bằng chứng rằng họ vô tình tham gia vào việc sản xuất hoặc bán hàng giả, hàng nhái hoặc hàng bất hợp pháp phát sinh từ bên thứ ba, bao gồm cả các sản phẩm dành cho xuất khẩu mà được coi là hàng giả, hàng nhái, hoặc hàng bất hợp pháp tại quốc gia đích đến. Bayer kỳ vọng các nhà cung cấp sẽ hỗ trợ điều tra và truy tố bất kỳ hoạt động nào liên quan đến sản phẩm giả mạo.



# Quản Trị & Hệ Thống Quản Lý

Các nhà cung cấp phải triển khai các hệ thống quản lý hiệu quả và cơ cấu tổ chức quản trị để tạo điều kiện thuận lợi cho việc tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành, đồng thời thúc đẩy cải thiện liên tục liên quan đến các kỳ vọng được đặt ra trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này. Điều này bao gồm các khía cạnh sau:



## Yêu Cầu Pháp Lý và Các Yêu Cầu Khác

Các nhà cung cấp phải xác định và tuân thủ tất cả các luật và quy định quốc tế, quốc gia và địa phương hiện hành, các thỏa thuận hợp đồng cũng như các tiêu chuẩn và quy ước được quốc tế công nhận. Điều này bao gồm nhưng không giới hạn ở các nguyên tắc được quy định trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này. Tài liệu này tóm tắt các tiêu chuẩn quan trọng về xã hội, môi trường và đạo đức, đặc biệt dựa trên các nguồn được tham chiếu và các yêu cầu thẩm định theo Lieferkettensorgfaltspflichtengesetz (Đạo Luật Thẩm Định Chuỗi Cung Ứng của Đức). Nhà cung cấp cũng phải điều chỉnh các hoạt động của họ sao cho phù hợp với các tiêu chuẩn chung đã được chấp nhận trong ngành, phải có được, duy trì và cập nhật tất cả các tài liệu cấp phép, chứng nhận, giấy phép và tài liệu đăng ký hiện hành cần thiết, đồng thời phải luôn hoạt động tuân theo các giới hạn và yêu cầu của giấy phép.



## Đào Tạo và Năng Lực

Các phương pháp đào tạo và cung cấp thông tin đến nhân viên và quản lý của nhà cung cấp phải đáp ứng được hoặc vượt trội hơn về phạm vi, chất lượng và quyết tâm so với Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp và các tài liệu đào tạo do Bayer đưa ra, chẳng hạn như Hướng Dẫn về Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp:



## Quản Lý Rủi Ro

Các nhà cung cấp phải triển khai các cơ chế để thường xuyên xác định, đánh giá và quản lý rủi ro trong tất cả các lĩnh vực được đề cập trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này.



## Nhân Rộng và Truyền Đạt Các Nguyên Tắc trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer trong Chuỗi Cung Ứng

Các nhà cung cấp phải đề cập đến các nguyên tắc được nêu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này trong chuỗi cung ứng của họ.



## Hệ Thống, Tài Liệu và Đánh Giá

Các nhà cung cấp phải phát triển, triển khai, sử dụng và duy trì các hệ thống quản lý và biện pháp kiểm soát liên quan đến nội dung của Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này. Nhà cung cấp phải duy trì tài liệu cần thiết để chứng minh sự tuân thủ với các nguyên tắc được nêu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này.



## Cam Kết và Trách Nhiệm Giải Trình

Các nhà cung cấp phải tuân thủ các nguyên tắc được đặt ra trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này. Các nhà cung cấp phải kết hợp tất cả các khía cạnh có thể áp dụng của Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp vào hệ thống quản lý của họ.



## Quyền Đánh Giá và Kiểm Soát

Các nhà cung cấp phải cấp cho Bayer quyền đánh giá và kiểm soát hoạt động của họ để xác định sự tuân thủ của nhà cung cấp với các nguyên tắc được nêu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này khi có thông báo trước hợp lý. Các đánh giá và biện pháp kiểm soát sẽ được Bayer hoặc bên thứ ba đủ điều kiện thực thi trực tiếp dưới hình thức ví dụ: đánh giá hoặc kiểm toán.



## Tính Đa Dạng & Hòa Nhập của Nhà Cung Cấp

Các nhà cung cấp phải cam kết thúc đẩy sự đa dạng và hòa nhập bằng cách tích cực thúc đẩy quan hệ với các doanh nghiệp có đa dạng nhưng ít được đại diện, giống như cam kết mà Bayer thực hiện trong quy trình tìm nguồn cung ứng của riêng mình.

# Quản Trị & Hệ Thống Quản Lý



## Hành Động Khắc Phục

Nhà cung cấp phải (i) báo cáo cho Bayer bằng văn bản một cách không chậm trễ khi xác định được bất kỳ rủi ro hoặc hành vi vi phạm đối với các nguyên tắc được nêu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp của Bayer (SCoC), và (ii) thực hiện các biện pháp khắc phục thích hợp để ngăn chặn, chấm dứt hoặc giảm thiểu hành vi vi phạm. Bayer bảo lưu quyền (i) áp dụng biện pháp chấm dứt hoặc giảm thiểu hành vi vi phạm và (ii) yêu cầu Nhà Cung Cấp hợp tác trong công việc này. Nếu Nhà Cung Cấp không tuân thủ các yêu cầu trong SCoC của Bayer và sau khi thời gian ân hạn ba tháng trôi qua mà các hành vi vi phạm vẫn chưa được loại bỏ, Bayer bảo lưu quyền (i) đình chỉ thỏa thuận/hợp đồng cho đến khi các hành vi vi phạm đó được khắc phục, hoặc (ii) đưa ra thông báo bất thường về việc chấm dứt hợp đồng sau khi thời gian thực thi phù hợp đã trôi qua mà không gặt hái được kết quả và chỉ do Bayer tùy quyền quyết định.



## Cải Thiện Liên Tục

Nhà cung cấp phải chứng tỏ cam kết liên tục cải thiện các tiêu chuẩn được đặt ra trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này bằng cách đặt ra các mục tiêu hiệu suất hoạt động, thực thi các kế hoạch triển khai và thực hiện các hành động khắc phục cần thiết đối với những thiếu sót được xác định qua đánh giá và kiểm tra nội bộ lẫn bên ngoài, và qua xem xét của ban quản lý.



## Xác Định Các Mỗi Quan Ngại

Các nhà cung cấp phải khuyến khích và cung phương tiện để nhân viên của họ báo cáo các mối quan ngại, khiếu nại hoặc các hoạt động bất hợp pháp tiềm ẩn phát sinh từ các hoạt động kinh tế tại khu vực làm việc của chính họ hoặc của một nhà cung cấp khác mà không bị đe dọa trả thù, hăm dọa hoặc quấy rối. Mọi báo cáo đều phải được xử lý một cách bảo mật và có thể được thực hiện ẩn danh, khi luật pháp cho phép. Các nhà cung cấp phải điều tra các báo cáo đó và thực hiện hành động khắc phục nếu cần. Các nhà

cung cấp phải thông báo cho Bayer về các hành động pháp lý, điều tra hành chính hoặc vụ truy tố có thể ảnh hưởng đến hoạt động kinh doanh của Bayer hoặc có khả năng ảnh hưởng bất lợi đến danh tiếng của nhà cung cấp và Bayer.

Nếu vào bất kỳ thời điểm nào, một nhà cung cấp hoặc một trong số các nhân viên của họ tin rằng một nhân viên của Bayer đã hành động trái với các nguyên tắc này hoặc tin rằng một rủi ro hoặc hành vi vi phạm các nguyên tắc này đã xảy ra trong chuỗi cung ứng, nhà cung cấp hoặc nhân viên của họ được khuyến khích báo cáo mối quan ngại của mình đến Đường Dây Nóng về Tuân Thủ của chúng tôi tại địa chỉ

. Các nhà cung cấp sẽ thông báo cho nhân viên hoặc nhà thầu phụ của mình về khả năng báo cáo trực tiếp và ẩn danh nếu muốn, khi luật pháp cho phép, tới Đường Dây Nóng về Tuân Thủ của Bayer. Bayer sẽ không trả đũa bất kỳ người nào có thiện chí nêu lên các mối quan ngại.



## Tính Minh Bạch và Tiết Lộ Thông Tin

Các nhà cung cấp phải ghi lại thành tài liệu và báo cáo về tác động xã hội và môi trường của họ phù hợp với các nguyên tắc được đặt ra trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp này.



## Quản Lý Nhu Cầu

Nhà cung cấp phải liên tục xác thực và thông báo cho Bayer bằng văn bản mà không được chậm trễ quá mức trong trường hợp khối lượng đặt hàng và/hoặc thời gian giao hàng cho Bayer tác động tiêu cực hoặc có nhiều khả năng sẽ tác động đến nhân quyền của nhân viên của nhà cung cấp.



## Kinh Doanh Liên Tục

Các nhà cung cấp phải triển khai các kế hoạch đảm bảo kinh doanh liên tục phù hợp đối với các hoạt động hỗ trợ cho hoạt động kinh doanh của Bayer.

# Bảng Chú Giải Thuật Ngữ



Bảng chú giải thuật ngữ giải thích hoặc định nghĩa các thuật ngữ, tổ chức và khái niệm được chọn được sử dụng trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp. Hướng Dẫn về Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho Nhà Cung Cấp cung cấp giải thích đầy đủ hơn về các khía cạnh của bộ quy tắc này, nêu rõ các kỳ vọng chính và phương pháp thực hành tốt, đồng thời cung cấp thêm tài liệu tham khảo.

## Các thuật ngữ

### Các Nhà Cung Cấp

// Các nhà cung cấp bao gồm bất kỳ bên thứ ba nào cung cấp hàng hóa và dịch vụ, có vật tư và dịch vụ cần thiết để sản xuất các sản phẩm của Bayer và/hoặc cung cấp dịch vụ.

### Chất Ô Nhiễm Hữu Cơ Khó Phân Hủy (POP)

// Các chất hóa học hữu cơ được công nhận là mối đe dọa nghiêm trọng, toàn cầu đối với sức khỏe con người và hệ sinh thái. [<https://www.unep.org/explore-topics/chemicals-waste/what-we-do/persistent-organic-pollutants-pops>]

### Hàng hóa có nguy cơ gây hại cho rừng (hoặc sản phẩm dễ gây phá rừng)

// Hàng hóa mà để sản xuất ra nó, rừng phải bị chuyển đổi thành đất nông nghiệp. Bẫy hàng hóa dẫn tới phần lớn nạn phá rừng liên quan đến nông nghiệp là: sản phẩm gỗ, dầu cọ, gia súc, đậu nành, cao su, cà phê và ca cao [[www.cdp.net/en/forests](http://www.cdp.net/en/forests)].

### Khí Nhà Kính GHG

// Khí nhà kính, chẳng hạn như carbon dioxide và metan, chặn lại và giữ nhiệt trong khí quyển và góp phần vào biến đổi khí hậu. Phát thải phạm vi 1 đề cập đến phát thải khí nhà kính (GHG) trực tiếp xảy ra từ các nguồn được một tổ chức kiểm soát hoặc sở hữu. Phát thải phạm vi 2 đề cập đến phát thải GHG gián tiếp liên quan đến bất kỳ hoạt động mua điện, hơi nước, nhiệt hoặc làm mát nào. Phát thải phạm vi 3 là kết quả của các hoạt động từ các tài sản không thuộc sở hữu hoặc kiểm soát của tổ chức báo cáo, nhưng tổ chức đó tác động gián tiếp trong chuỗi giá trị của mình [[www.ghgprotocol.org](http://www.ghgprotocol.org)].

### Khoáng Sản Xung Đột

// Khoáng sản xung đột, như được định nghĩa hiện nay, bao gồm các kim loại tantal, thiếc, vonfram và vàng, là dẫn xuất của các khoáng chất cassiterit, columbite-tantalite và wolframite. Chúng còn được gọi là "3TG". [[www.responsiblemineralsinitiative.org](http://www.responsiblemineralsinitiative.org)]

### Kinh Tế Tuần Hoàn

// Kinh tế tuần hoàn dựa trên ba nguyên tắc, được dẫn hướng theo mục đích: #1: Loại bỏ chất thải và ô nhiễm, #2: Lưu thông sản phẩm và vật liệu (với giá trị cao nhất), #3: Phục hồi thiên nhiên. Kinh tế tuần hoàn được củng cố bằng sự chuyển đổi sang năng lượng và vật liệu tái tạo. [[www.ellenmacarthurfoundation.org](http://www.ellenmacarthurfoundation.org)]

### Luật hiện hành

// Luật pháp của quốc gia nơi Nhà Cung Cấp đặt trụ sở, cùng với luật pháp của quốc gia nơi Bayer đặt trụ sở, cũng như mọi thỏa thuận hoặc quy ước nội bộ áp dụng cho Nhà Cung Cấp hoặc Bayer.

### Nạn Buôn Người

// Nạn buôn người liên quan đến việc tuyển dụng, chứa chấp hoặc vận chuyển người vào tình trạng bị bóc lột thông qua việc sử dụng bạo lực, lừa dối hoặc ép buộc và bắt họ phải làm việc trái với ý muốn của họ.

### Nhân Viên

// Bayer dùng từ nhân viên để bao gồm mọi nhân viên hoặc nhân sự làm việc với hoặc được tuyển dụng bởi Nhà Cung cấp.

### Quản Lý Nước

// Tập hợp các phương pháp thực hành thúc đẩy và đẩy mạnh việc quản lý bền vững và công bằng các nguồn nước ngọt. Chúng trải dài từ hiệu quả sử dụng nước tại các hoạt động của chính họ, đến sự gắn kết với các nhà cung cấp và hơn thế nữa. Giúp những người sử dụng nước quản lý rủi ro của chính họ và nắm bắt các cơ hội liên quan đến nước (ví dụ: đảm bảo các doanh nghiệp có nước họ cần để tiếp tục quy trình sản xuất) và thúc đẩy an ninh nước lâu dài cho tất cả mọi người. [<https://ceowatermandate.org/>]

### Sự Khan Hiếm Nước

// Sự khan hiếm nước được định nghĩa là tình trạng nhu cầu sử dụng nước vượt quá nguồn cung cấp nước sẵn có. Tình trạng này phát sinh trong các tình huống không có đủ nước để đáp ứng đồng thời nhu cầu về nước của cả con người và môi trường [<https://www.wri.org/>].

### Thông Tin Cá Nhân

// Thông tin cá nhân là bất kỳ thông tin nào về một thể nhân được xác định hoặc có thể nhận dạng.

# Bảng Chú Giải Thuật Ngữ

## Tiêu Chuẩn và Chứng Nhận về Tính Bền Vững

// Các quy phạm và tiêu chuẩn tự nguyện, thường do bên thứ ba đánh giá, liên quan đến các vấn đề về môi trường, xã hội, đạo đức và an toàn, được các công ty áp dụng để cho thấy việc thực hiện của các tổ chức hoặc sản phẩm của họ trong các lĩnh vực cụ thể, ví dụ: Hội Đồng Quản Lý Rừng, Hội Nghị Bàn Tròn về Dầu Cọ Bền Vững, Sáng Kiến Khoáng Sản Có Trách Nhiệm, Rainforest Alliance.

## Tính Bền Vững

// Tính bền vững bao gồm các lĩnh vực đạo đức, lao động & nhân quyền cũng như sức khỏe, an toàn và môi trường.

## Tính Đa Dạng & Hòa Nhập của Nhà Cung Cấp

// Bayer định nghĩa Tính Hòa Nhập & Đa Dạng của Nhà Cung Cấp là một chương trình kinh doanh chủ động khuyến khích việc sử dụng các nhà cung cấp đa dạng. Các nhà cung cấp đa dạng được một cá nhân hoặc một nhóm các cá nhân từ một nhóm ít được đại diện bao gồm nhưng không giới hạn ở phụ nữ, người khuyết tật và người thuộc cộng đồng LGBTQ+ sở hữu, điều hành và kiểm soát ít nhất 51%.

## Vật Liệu Nguy Hiểm

// Theo định nghĩa của Hệ Thống Hải Hòa Toàn Cầu về Phân Loại và Ghi Nhận Hóa Chất (GHS), do Ủy Ban Kinh Tế Liên Hợp Quốc Châu Âu (UNECE) soạn thảo.

## Các Tổ Chức, Công Ước & Sáng Kiến

### Công Ước Basel về Kiểm Soát Vận Chuyển Xuyên Biên Giới Các Chất Thải Nguy Hại và Việc Thải Bỏ chúng

// Công Ước Basel nhằm mục đích bảo vệ sức khỏe con người và môi trường khỏi các tác động bất lợi bắt nguồn từ việc phát sinh, quản lý, vận chuyển xuyên biên giới và thải bỏ chất thải nguy hại và các chất thải khác [<http://www.basel.int/>]

### Công Ước Khung của Liên Hợp Quốc về Biến Đổi Khí Hậu (UNFCCC)

// Được Liên Hợp Quốc (UN) thúc đẩy, UNFCCC thiết lập một khuôn khổ tổng thể cho các nỗ lực liên chính phủ nhằm giải quyết thách thức do biến đổi khí hậu gây ra. Mục tiêu cuối cùng của công ước này là ổn định nồng độ khí nhà kính trong khí quyển ở mức có thể ngăn chặn sự can thiệp nguy hiểm của con người vào hệ thống khí hậu, trong một khung thời gian cho phép các hệ sinh thái thích nghi một cách tự nhiên và tạo điều kiện cho phát triển bền vững. [[www.unfccc.int/](http://www.unfccc.int/)]

## Công Ước Minamata về Thủy Ngân

// Công Ước Minamata là một hiệp ước toàn cầu nhằm bảo vệ sức khỏe con người và môi trường khỏi tác động bất lợi của thủy ngân. Công Ước này bao gồm lệnh cấm các mỏ thủy ngân mới, loại bỏ dần các mỏ hiện có, loại bỏ dần và giảm dần việc sử dụng thủy ngân trong một số sản phẩm và quy trình và các biện pháp kiểm soát lượng thủy ngân phát xạ vào không khí và giải phóng vào đất và nước. Công Ước cũng đề cập đến việc lưu trữ thủy ngân tạm thời và thải bỏ thủy ngân sau khi trở thành chất thải, các địa điểm bị ô nhiễm thủy ngân cũng như các vấn đề sức khỏe [<https://www.mercuryconvention.org/>]

## Công Ước Stockholm về Các Chất Ô Nhiễm Hữu Cơ Khó Phân Hủy

// Công Ước Stockholm là một hiệp ước toàn cầu nhằm bảo vệ sức khỏe con người và môi trường khỏi các chất ô nhiễm hữu cơ khó phân hủy (POP), tập trung vào việc loại bỏ hoặc giảm việc giải phóng POP. Công Ước này thiết lập một hệ thống để giải quyết các hóa chất bổ sung được xác định là nguy hiểm không thể chấp nhận được. Cuối cùng, Công Ước chỉ ra con đường dẫn đến một tương lai không có POP nguy hiểm và hứa hẹn sẽ định hình lại sự phụ thuộc của nền kinh tế chúng ta vào các hóa chất độc hại [<http://www.pops.int/>].

## Công Ước về Đa Dạng Sinh Học

// Các mục tiêu của Công Ước về Đa Dạng Sinh Học là bảo tồn đa dạng sinh học, việc sử dụng bền vững các thành phần đa dạng sinh học và chia sẻ công bằng và hợp lý các lợi ích phát sinh từ việc sử dụng thương mại và các cách sử dụng nguồn gen khác. Thỏa thuận bao quát tất cả các hệ sinh thái, giống loài và nguồn gen [<https://www.cbd.int/>]

## Hiệp Ước Toàn Cầu của Liên Hợp Quốc (UNGC)

// Được Liên Hợp Quốc (UN) thúc đẩy, một sáng kiến tự nguyện dựa trên các cam kết của CEO nhằm triển khai các nguyên tắc bền vững phổ quát (còn được gọi là “Mười Nguyên Tắc trong Hiệp Ước Toàn Cầu của Liên Hợp Quốc”) và thực hiện các bước hành động để hỗ trợ các mục tiêu của Liên Hợp Quốc như Mục Tiêu Phát Triển Bền Vững. [[www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org)]

## Hội Nghị Bàn Tròn về Dầu Cọ Bền Vững (RSPO)

// Một tổ chức phi lợi nhuận hợp nhất các bên liên quan từ bảy lĩnh vực khác nhau của ngành công nghiệp dầu cọ. RSPO đã phát triển một bộ tiêu chí môi trường và xã hội mà các công ty phải tuân thủ để sản xuất Dầu Cọ Bền Vững Được Chứng Nhận. Các thành viên của RSPO đã cam kết sản xuất tại nguồn và/hoặc sử dụng dầu cọ bền vững được RSPO chứng nhận. [<https://rspo.org/about/>]

# Bảng Chú Giải Thuật Ngữ

## **Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc về Kinh Doanh và Nhân Quyền (UNGP)**

// Được Liên Hợp Quốc (UN) thúc đẩy, một bộ hướng dẫn dành cho Các Quốc Gia và công ty nhằm ngăn chặn, giải quyết và khắc phục các hành vi vi phạm nhân quyền trong hoạt động kinh doanh.

## **RE100**

// Một sáng kiến toàn cầu về năng lượng tái tạo trong doanh nghiệp quy tụ hàng trăm doanh nghiệp cam kết sử dụng 100% điện tái tạo. [<https://www.there100.org/>]

## **Sáng Kiến Chuỗi Cung Ứng Được Phẩm (PSCI)**

// Một tổ chức kinh doanh phi lợi nhuận có các thành viên là các công ty được phẩm hoặc chăm sóc sức khỏe có chung tầm nhìn về kết quả xuất sắc trong khía cạnh an toàn, môi trường và xã hội cho toàn bộ chuỗi cung ứng được phẩm và chăm sóc sức khỏe toàn cầu. Mục đích của PSCI là tập hợp các thành viên lại với nhau để xác định, thiết lập và thúc đẩy các phương pháp thực hành có trách nhiệm về chuỗi cung ứng, quyền con người, tính bền vững về môi trường và kinh doanh có trách nhiệm. [<https://pscinitiative.org/home>]

## **Sáng kiến Đoàn Kết vì Tính Bền Vững (TfS)**

// Một tổ chức kinh doanh phi lợi nhuận. Thành viên là các công ty hóa chất. Sáng kiến này nhằm mục đích xây dựng tiêu chuẩn của ngành cho chuỗi cung ứng bền vững, đã thiết lập một phương pháp tiếp cận tiêu chuẩn để đánh giá và cải thiện hoạt động bền vững của các nhà cung cấp, đồng thời chia sẻ các đánh giá và thẩm tra giữa các thành viên. [[www.tfs-initiative.com](http://www.tfs-initiative.com)]

## **Sáng kiến Mục Tiêu Dựa Trên Khoa Học (SBTi)**

// Một tổ chức kinh doanh phi lợi nhuận. Đây là sự hợp tác giữa CDP, UNGC, Viện Tài Nguyên Thế Giới (WRI) và Quỹ Bảo Vệ Thiên Nhiên Thế Giới (WWF). SBTi xác định và thúc đẩy phương pháp thực hành tốt nhất trong việc giảm phát thải và các mục tiêu phát thải ròng bằng không phù hợp với khoa học khí hậu. [<https://sciencebasedtargets.org/>]

## **Thỏa Thuận Chung Paris**

// Thỏa Thuận Chung Paris là một hiệp ước quốc tế có tính ràng buộc pháp lý về biến đổi khí hậu. Mục tiêu của thỏa thuận chung này là giới hạn sự nóng lên toàn cầu ở mức dưới 2, tốt nhất là 1,5 độ C, so với mức thời kỳ tiền công nghiệp.

## **Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO)**

// Tổ Chức Lao Động Quốc Tế (ILO), Cơ quan của Liên Hợp Quốc, tập hợp các chính phủ, người sử dụng lao động và người lao động của 187 quốc gia thành viên Liên Hợp Quốc để thiết lập các tiêu chuẩn lao động, xây dựng chính sách và sáng tạo các chương trình thúc đẩy việc làm thỏa đáng cho tất cả người lao động. [[www.ilo.org](http://www.ilo.org)]



# Tài Liệu Tham Khảo

## 1) Các Nguồn Bên Ngoài:

### Đạo Đức

// AAALAC International

<https://www.aaalac.org/>

// Tuyên Bố Helsinki

<https://www.wma.net/what-we-do/medical-ethics/declaration-of-helsinki/>

// Mười Nguyên Tắc trong Hiệp Ước Toàn Cầu của Liên Hợp Quốc

<https://www.unglobalcompact.org/>

### Lao Động & Nhân Quyền

// Khoáng Sản Xung Đột

[www.responsiblemineralsinitiative.org](http://www.responsiblemineralsinitiative.org)

// Tiêu Chuẩn Lao Động Quốc Tế (ILO)

<http://www.ilo.org/public/english/standards/norm/whatare/fundam/index.htm.ilo.org>

// Hướng Dẫn Thảm Định của OECD về Các Chuỗi Cung Ứng Khoáng Sản Có Trách Nhiệm từ Các Khu Vực Chịu Ảnh Hưởng từ Xung Đột và Có Rủi Ro Cao (OECD DDG)

<https://www.oecd.org/daf/inv/mne/mining.htm>

// Tuyên Ngôn Quốc Tế về Nhân Quyền

<https://www.un.org/en/about-us/universal-declaration-of-human-rights>

### Sức Khỏe & An Toàn

// PSCI (Sáng Kiến Chuỗi Cung Ứng Dược Phẩm)

<https://pscinitiative.org/home>

// Hiến Chương Toàn Cầu của Responsible Care

<https://www.icca-chem.org/responsible-care-global-charter/>

### Khí Hậu & Môi Trường

// Kinh Tế Tuần Hoàn

<https://www.ellenmacarthurfoundation.org/>

// Công Ước về Đa Dạng Sinh Học

<https://www.cbd.int/>

// Công Ước Basel

<https://www.basel.int>

// Công Ước Minamata

<https://www.mercuryconvention.org>

// RE100

<https://www.there100.org/>

// RSPO

<https://rspo.org/about>

// Mục Tiêu Dựa Trên Khoa Học

<https://sciencebasedtargets.org/>

// Công Ước Stockholm

<https://www.pops.int>

// UNFCCC

[www.unfccc.int](http://www.unfccc.int)

# Tài Liệu Tham Khảo

## Chất Lượng

### // Quy Định về Con Người: Tuân Thủ

<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/research-development/compliance-research-development>

## Quản Trị & Hệ Thống Quản Lý

### // Cùng nhau vì Sự Bền vững

<http://www.tfs-initiative.com>

### // Hiệp Ước Toàn Cầu của Liên Hợp Quốc

<http://www.unglobalcompact.org>

### // Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Liên Hợp Quốc

[https://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR\\_EN.pdf](https://www.ohchr.org/Documents/Publications/GuidingPrinciplesBusinessHR_EN.pdf)

## 2) Các Nguồn Tài Liệu Nội Bộ của Bayer:

### // Phúc Lợi Động Vật

<https://www.bayer.com/en/animal-studies/animal-studies-our-responsibility>

### // Tính Đa Dạng Sinh Học

<http://www.bayer.com/en/position-biodiversity.aspx>

### // Đường Dây Nóng về Tuân Thủ của Bayer

<https://www.bayer.com/en/corporate-compliance/corporate-compliance-policy>

### // Quan Điểm về Nhân Quyền của Bayer <https://www.bayer.com/en/sustainability/human-rights>

### // Nguyên Tắc của Bayer về Phúc Lợi Động Vật và Nghiên Cứu Động Vật

<https://www.animalstudies.bayer.com/>

### // Chính Sách về Phát Triển Bền Vững của Bayer

<https://www.bayer.com/en/sustainability/sustainable-development-policy>

### // Bảo Vệ Khí Hậu

<https://www.bayer.com/en/sustainability/climate-protection>

### // Chính Sách Tuân Thủ của Doanh Nghiệp

<http://www.bayer.com/en/Corporate-Compliance-Program.aspx>

### // Tính Bền Vững tại Bayer

<http://www.bayer.com/en/Sustainability-and-Commitment.aspx>

### // Quan Điểm về Nước

<http://www.bayer.com/en/bayer-water-position.aspx>



Bayer AG  
Bộ Phận Thu Mua  
51368 Leverkusen, Đức  
[Procurement at Bayer | Bayer global](#)  
Phiên Bản 6,  
Tháng 12 năm 2022

